

# TOSHIBA

## OWNER'S MANUAL

R32

***INVERTER***

ESPAÑOL



### **AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

For general public use

Indoor unit

**RAS-18, 22, 24PKVSG-E**

Outdoor unit

**RAS-18, 22, 24PAVSG-E**



1120650201

## PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD



Lea las precauciones en este manual atentamente antes de poner en funcionamiento la unidad.



Este dispositivo está relleno con R32.

- Guarde este manual donde el operario pueda encontrarlo fácilmente.
- Lea las precauciones en este manual atentamente antes de poner en funcionamiento la unidad.
- Este dispositivo está diseñado para ser usado por usuarios expertos o formados en tiendas, industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas.
- Las precauciones descritas en este documento están clasificadas como PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN. Ambas contienen información importante relativa a la seguridad. Asegúrese de tener en cuenta todas las precauciones sin fallo.

### PELIGRO

- No instale ni repare la unidad, ni abra o retire la tapa. Si lo hace, se expone a una descarga eléctrica. Solicite ayuda al distribuidor o a un especialista.
- Aunque apague la fuente de alimentación no evitará una potencial descarga eléctrica.
- Este aparato debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país.
- En la instalación fija deben incorporarse dispositivos de desconexión del suministro eléctrico con una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos.
- Ese dispositivo ha de ser almacenado en una sala sin fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo, llamas abiertas y dispositivos de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en funcionamiento).
- Para evitar fuego, explosiones o lesiones, no ponga en funcionamiento la unidad cuando se detecten gases nocivos cerca de la unidad (p.ej. inflamables o corrosivos).

### ADVERTENCIAS

- No exponga el cuerpo directamente a la corriente o caliente de aire frío durante mucho tiempo.
- No introduzca los dedos ni ningún artículo en la toma/salida de aire.
- Cuando note alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el acondicionador de aire y desconecte la línea de alimentación principal o apague el disyuntor
- Este aparato pueden usarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidad física, mental o sensorial reducida, o falta de experiencia y conocimiento, si han recibido instrucción o supervisión respecto a su uso en condiciones de seguridad y han entendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento no debe ser realizada por niños sin supervisión.
- Este aparato no deben usarlo personas (incluidos niños) con alguna discapacidad física, mental o sensorial, o con falta de experiencia y conocimiento, a no ser que hayan recibido instrucción o supervisión respecto al uso del mismo por parte de una persona responsable de su seguridad.

## PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

- El aire acondicionado debe ser instalado, mantenido, reparado y eliminado por un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada. Cuando se tenga que realizar alguno de estos trabajos, pida a un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada que las realice por ti.
- Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.
- No utilice ningún refrigerante distinto al especificado (R32) para rellenar o reemplazar. De lo contrario, podrá generarse una presión anormalmente alta en el ciclo de refrigeración, lo cual puede producir roturas o explosiones, además de lesiones.
- No utilizar medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar, diferentes a los recomendados por el fabricante.
- El dispositivo debe ser almacenado en una sala donde funcionen continuamente fuentes de ignición (por ejemplo: llamas abiertas, un dispositivo funcionando con gas o un calentador eléctrico).
- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.
- No perforo o queme ya que el dispositivo está presurizado. No exponga el dispositivo al calor, llamas, chispas u otras fuentes o a la ignición. De lo contrario, explotará y provocará lesiones o la muerte.
- El dispositivo y el trabajo en tubería debería ser instalado, operado y almacenado en una sala con una superficie de suelo más grande de  $A_{\min}$  m<sup>2</sup>.  
Cómo obtener  $A_{\min}$  m<sup>2</sup> :  $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$   
M es la cantidad de carga de refrigerante en el dispositivo en kg.  $h_0$  es la altura de instalación del dispositivo en m: 0,6 m para estar sobre el suelo / 1,8 m para montar en la pared / 1,0 m para montar en la ventana / 2,2 para montar en el techo. (Altura de instalación recomendada para estas unidades 2,5 m)

### PRECAUCIÓN

- No lave la unidad con agua. Puede ocasionar una descarga eléctrica.
- No utilice el acondicionador de aire para fines especiales tales como conservar alimentos, criar animales, etc.
- No se pare sobre la unidad interior o exterior ni coloque nada sobre ella. Podría lesionarse o dañar la unidad.
- No tocar la aleta de aluminio ya que podría causar una lesión.
- Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.
- Cuando no se va a utilizar la unidad por un tiempo considerable, desconecte el interruptor principal o el disyuntor.
- Se recomienda que el mantenimiento sea realizado por un especialista, cuando la unidad haya sido utilizada durante un largo período de tiempo.
- El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de la falta de observación de las descripciones de este manual.

## 1 PANEL DE INDICACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR



- ① Eco (blanco)
- ② Hi-Power (blanco)
- ③ Temporizador (blanco)
- ④ Modo de funcionamiento
  - Frío (azul)
  - Calor (naranja)

• El brillo de la pantalla se puede ajustar, siga el procedimiento en el punto ①.

## 2 PREPARATIVOS PREVIOS

### Preparación de los filtros

1. Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.
2. Fije los filtros (ver detalles en la hoja complementaria).

### Carga de las pilas (en funcionamiento inalámbrico.)

1. Retire la cubierta de la batería.
2. Inserte 2 pilas nuevas (tipo AAA) en las posiciones correctas (+) y (-).

### Configuración del reloj

1. Pulse **CLOCK** con la punta del lápiz. Si la indicación del temporizador está parpadeando, vaya al paso siguiente 2.

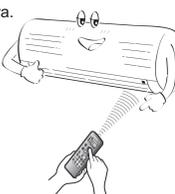
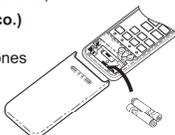
2. Pulse **ON** o **OFF**: para configurar la hora.

3. Pulse **SET**: Ajuste el temporizador.

### Reinicio del Control Remoto

Pulse **RESET** con la punta del lápiz o

1. Retire la batería.
2. Pulse **ON**.
3. Introduzca la batería.



## 3 DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

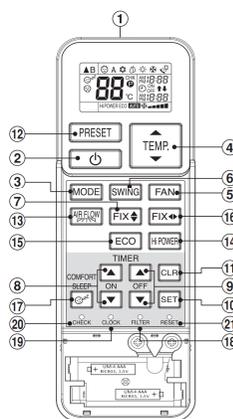
<b>1</b>	Pulse <b>FIX</b> : Mueva el deflector en la dirección vertical deseada.	
<b>2</b>	Pulse <b>FIX</b> : Mueva el deflector en la dirección horizontal deseada.	
<b>3</b>	<p>Pulse <b>SWING</b>: Para seleccionar operación de oscilación de deflector</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oscilación vertical (arriba-abajo)</li> <li>• Oscilación horizontal (izquierda-derecha)</li> </ul>
<b>4</b>	<p>Pulse <b>AIR FLOW</b>: Para seleccionar dirección de flujo de aire proporcionado</p> <p>Sonido "Pi" cuando está ajustada la dirección de flujo de aire y sonido "PiPi" cuando se cancela la dirección de flujo de aire y se vuelve a ajuste manual.</p>	

### Nota:

- No mueva el deflector manualmente u otras formas.
- El deflector se posicionará de modo automático mediante el modo de operación.

## 4 REMOTE CONTROL

- ① Emisor de señales infrarrojas
- ② Botón de funcionamiento/parada
- ③ Botón selector de modo (MODE)
- ④ Botón de temperatura (TEMP)
- ⑤ Botón de velocidad del ventilador (FAN)
- ⑥ Botón de rotación del deflector (SWING)
- ⑦ Active botón deflector arriba-abajo de rejilla (FIX)
- ⑧ Botón del temporizador de encendido (ON)
- ⑨ Botón del temporizador de apagado (OFF)
- ⑩ Botón de Configuración (SET)
- ⑪ Botón de borrado (CLR)
- ⑫ Botón de memoria y de presintonización (PRESET)
- ⑬ Botón de selección de FLUJO DE AIRE (AIR FLOW)
- ⑭ Botón de alta potencia (HI-POWER)
- ⑮ Botón de modo económico (ECO)
- ⑯ Active botón deflector izquierda-derecha (FIX)
- ⑰ Botón de confort nocturno (COMFORT SLEEP)
- ⑱ Botón de reinicio de filtro (FILTER)
- ⑲ Botón de ajuste del reloj (CLOCK)
- ⑳ Botón de comprobación (CHECK)
- ㉑ Botón de reinicio (RESET)



### Nota:

- El control remoto suministrado es inalámbrico, pero se puede usar también con cable. Consulte "Cómo conectar el control remoto para funcionamiento con cable", en las instrucciones de instalación, en caso de necesitar control con cable.
- Durante el funcionamiento con cable, el control remoto vuelve a su estado inicial (PRESET, TIMER y CLOCK vuelven a su estado inicial) cuando el usuario apaga el aparato de aire acondicionado.

## 5 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Para seleccionar automáticamente la refrigeración, calefacción o ventilación

1. Pulse **MODE**: Seleccione A.
2. Pulse **TEMP**: Ajuste la temperatura deseada.
3. Pulse **FAN**: Seleccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH o Quiet.

## 6 REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN / VENTILACIÓN

1. Pulse **MODE**: Seleccione Refrigeración, Calefacción o Ventilación.
2. Pulse **TEMP**: Ajuste la temperatura deseada. Refrigeración: Min. 17°C, Calefacción: Máx. 30°C, Ventilación: No hay indicación de temperatura
3. Pulse **FAN**: Seleccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH o Quiet.

## 7 FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN

Para la deshumidificación, el rendimiento de refrigeración moderado se controla automáticamente.

1. Pulse **MODE**: Seleccione Deshumidificación.
2. Pulse **TEMP**: Ajuste la temperatura deseada.

## 8 FUNCIONAMIENTO DE ALTA POTENCIA (Hi-POWER)

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente y circulación de aire para una refrigeración más rápida u operación de calefacción (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

- Pulse **HI-POWER**: Inicia y detiene el funcionamiento.

## 9 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR ECO

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente para ahorrar energía (excepto en modo DRY).

Pulse : Inicia y detiene el funcionamiento.

**Nota:** operación de refrigeración; la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/ hora durante 2 horas (aumento máximo de 2 grados). Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

## 10 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Configure el temporizador cuando el acondicionador de aire esté en funcionamiento.

	Temporizador ON (encendido)	Temporizador OFF (apagado)
1	Pulse  : Ajuste el temporizador ON deseado.	Pulse  : Ajuste el temporizador OFF deseado.
2	Pulse  : Ajuste el temporizador.	Pulse  : Ajuste el temporizador.
3	Pulse  : Cancele el temporizador.	Pulse  : Cancele el temporizador.

**El temporizador diario le permite configurar tanto el temporizador de encendido como de apagado y se activa diariamente.**

### Ajuste del temporizador diario

1	Pulse  : Ajuste el temporizador ON.	3	Pulse .
2	Pulse  : Ajuste el temporizador OFF.	4	Pulse  el botón mientras parpadea la flecha (↑ o ↓).

- Mientras se activa el temporizador diario, se muestran las dos flechas (↑, ↓).

### Nota:

- Tenga el control remoto donde sus señales puedan alcanzar el receptor de la unidad interior; de no ser así, las señales pueden tener un retraso de hasta 15 minutos.
- El ajuste se guardará para la próxima vez que se utilice esta función.

## 11 DISPLAY LAMP BRIGHTNESS ADJUSTMENT

Para disminuir el brillo de la lámpara de la pantalla o apagarla

- Mantenga pulsado durante 3 segundos hasta que el nivel de brillo (d0, d1, d2 o d3) se muestre en la pantalla LCD del mando a distancia a continuación suelte el botón.
- Pulse Aumento para ajustar el brillo en 4 niveles.

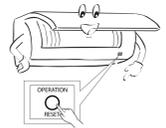
Pantalla LCD del mando a distancia	Pantalla de operación	Brillo
d3	La luz se ilumina a brillo completo.	100%
d2	La luz se ilumina a brillo al 50%.	50%
d1	La luz se ilumina a brillo al 50% y la luz de operación se apaga.	50%
d0	Todas las luces están apagadas.	Todas apagadas

- En los ejemplos de d1 y d0, la luz se ilumina durante 5 segundos antes de apagarse.

## 12 FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Si pierde el control remoto o las pilas están agotadas

- Pulse el botón RESET para activar o detener la unidad sin necesidad de utilizar el control remoto.
- El modo de operación se configura en operación AUTOMATIC, la temperatura preconfigurada es de 24°C y la operación de ventilación tiene una velocidad automática.



## 13 FUNCIONAMIENTO PREDEFINIDO

Ajuste la operación que prefiera para su uso en el futuro. La unidad memorizará el ajuste para cada modo de funcionamiento (excepto dirección del flujo de aire).

- Seleccione la operación que prefiera.
- Pulse y mantenga presionado durante 3 segundos para memorizar el ajuste. Se muestra la señal .
- Pulse : Se inicia el funcionamiento predefinido.

## 14 FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO

Para que el acondicionador de aire se reinicie tras una interrupción del suministro eléctrico (la unidad debe estar activada).

### Ajuste

- Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para realizar la operación. ("Pi Pi Pi" y la luz de OPERATION parpadea 5 veces por segundo durante 5 segundos).
- Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para cancelar la operación. ("Pi Pi Pi" pero la luz de OPERATION no parpadea)
  - Si el temporizador ON o el temporizador OFF están configurados, la FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO no se activa.

## 15 FUNCIONAMIENTO DE CONFORT NOCTURNO

Para ahorrar energía durante la noche, controle la salida de aire automáticamente y póngala en OFF.

Pulse : Seleccione 1, 3, 5 o 9 horas para el temporizador de apagado.

**Nota:** La operación de refrigeración, la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/hora durante 2 horas (incremento máximo de 2 grados). Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

## 16 FUNCIONAMIENTO DE AUTOLIMPIEZA (SÓLO DURANTE REFRIGERACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN)

Para evitar el mal olor que produce la humedad en la unidad interior

- Si pulsa el botón una vez durante el modo "Refrigeración" o "Deshumidificación", el ventilador seguirá funcionando durante 30 minutos, tras los cuales se desactivará automáticamente. Esto reducirá la humedad de la unidad interior.
- Para detener inmediatamente la unidad, pulse 2 veces más en 30 segundos.

## 17 MANTENIMIENTO

Primero, desconecte el disyuntor.

### Unidad interior y control remoto

- Limpie la unidad interior y el control remoto con un paño húmedo cuando sea necesario.
- No utilice bencina, disolvente, crema para pulir ni un limpiador tratado químicamente.

### Filtros de aire

Límpielos cada 2 semanas.

- Abra la rejilla de entrada de aire.
- Saque los filtros de aire.
- Aspiérelos y lávelos y después séquelos.
- Reinstale los filtros de aire y cierre la rejilla de entrada de aire.

## 18 FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO

1. Función de protección de tres minutos: Para evitar que la unidad se active durante 3 minutos al ponerla en funcionamiento inmediatamente después de haberla parado o cuando ponga en ON el conmutador.
2. Funcionamiento de precalentamiento: Calienta la unidad durante 5 minutos antes que se active el funcionamiento de calefacción.
3. Control del aire caliente: Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura establecida, la velocidad del ventilador se reducirá de forma automática y se detendrá la unidad exterior.
4. Desescarche automático: Los ventiladores se paran durante el funcionamiento de desescarche.
5. Capacidad de calefacción: Se absorbe el calor del exterior y se libera en la habitación. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, utilice otro aparato de calefacción recomendado en combinación con el acondicionador de aire.
6. Consideración de la nieve acumulada: Seleccione para la unidad exterior una ubicación donde no esté sometida a nevadas, acumulación de hojas u otros residuos de temporada.
7. Puede producirse algún pequeño sonido de rotura durante el funcionamiento de la unidad. Esto es normal ya que el sonido de rotura podría causarse por la expansión/contracción de plástico.

**Nota:** Elementos 2 a 6 del modelo de calefacción

### Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire

Funcionamiento \ Temp.	Temperatura exterior	Temperatura Ambiente
Calefacción	-15°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Refrigeración	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Deshumidificación	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

## 19 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (PUNTOS DE COMPROBACIÓN)

La unidad no funciona.	La unidad no refrigera o calienta bien.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El interruptor principal de alimentación está desactivado.</li> <li>• El disyuntor se ha activado para interrumpir el suministro eléctrico.</li> <li>• Interrupción de la corriente eléctrica</li> <li>• El temporizador ON está ajustado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los filtros están bloqueados por el polvo.</li> <li>• La temperatura no se ha ajustado correctamente.</li> <li>• Hay puertas o ventanas abiertas.</li> <li>• La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.</li> <li>• La velocidad del ventilador es muy baja.</li> <li>• El modo de funcionamiento es FAN o DRY.</li> </ul>

## 20 SELECCIÓN A-B DEL CONTROL REMOTO

Para separar utilizando el control remoto para cada unidad interior en el caso de que haya 2 unidades de aire acondicionado instaladas cerca.

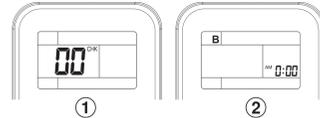
### Configuración B del Control Remoto.

1. Pulse el botón RESET de la unidad interior para activar el aire acondicionado en ON.
2. Apunte el control remoto hacia la unidad interior.
3. Mantenga pulsado el botón **CHECK** del Control Remoto con la punta del lápiz. Aparecerá "00" en la pantalla. (Figura ①)
4. Pulse **MODE** mientras mantenga presionado **CHECK**. Aparecerá "B" en la pantalla y "00" desaparecerá y el aire acondicionado se apagará. El Control Remoto B se memorizará. (Figura ②)

**Nota:** 1. Repita el paso de arriba para reiniciar el Control Remoto en A.

2. El Control Remoto A no dispone de "A".

3. La configuración por defecto de fábrica del Control Remoto es la A.



①

②